



AT51001

BALKONIK INSTRUKCJA OBSŁUGI

WALKER USER MANUAL

WALKER GEBRUIKERSHANDLEIDING

NÁVOD K POUŽITÍ CHODÍTKO

NÁVOD NA POUŽITIE CHODÍTKO

MANUEL D'UTILISATION DU MARCHEUR

WALKER GEBRUIKERSHANDLEIDING

MANUAL DEL USUARIO DEL ANDADOR

MANUALE D'USO DEL CAMMINATORE

WALKER ANVÄNDARHANDBOK



PRZEZNACZENIE

Balkonik składany przeznaczony jest dla osób z problemami pionizacji, ze schorzeniami narządów ruchu lub osób z problemem utrzymania równowagi podczas chodzenia. Balkonik zapewnia użytkownikowi podparcie, zmniejszając ryzyko przewrócenia się. Produkt sprawdzi się przy nauce chodzenia lub po przebytych urazach.

CECHY

- wykonany ze wzmocnionego aluminium
- wyposażony w zestaw antypoślizgowych i stopek
- łatwy w składaniu i transporcie, składany przy pomocy jednego przycisku
- 8 stopni regulacji wysokości
- ergonomiczne, piankowe uchwyty

PRZECIWWSKAZANIA

ograniczenia fizyczne lub umysłowe (np. upośledzenie wzroku), które uniemożliwiają bezpieczne obchodzenie się z produktem.

OSTRZEŻENIA:

1. Przed rozpoczęciem użytkowania balkonika należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi i zachować ją na przyszłość.
2. Użytkowanie balkonika na podłożu nie dającym pewnego oparcia, tj. mokrym, oblodzonym, tłustym, silnie zapiaszczonym jest niedopuszczalne ze względu na ryzyko upadku.
3. Należy przed każdym użytkowaniem, - wykonać przegląd wizualny wszystkich elementów konstrukcyjnych wyrobu w tym: - dokładnie sprawdzić stabilność i stan ramy nośnej
4. Balkonik służy tylko do wspierania się na nim dla jednego użytkownika, zabrania się stawiania na balkoniku.
5. Nie należy przekraczać maksymalnego poziomu wysokości.
6. Nie stosować, jeżeli waga użytkownika przekracza 110 kg.

7. Nie używać balkonika w przypadku stwierdzenia jakichkolwiek widocznych lub wyczuwalnych uszkodzeń (np. pęknięcie ramy) gdyż grozi to wypadkiem.

8. Nie wychylać się poza obręb balkonika. Grozi to przewróceniem się użytkownika.

9. Nie bujać balkonikiem. Grozi to przewróceniem się użytkownika.

10. Należy unikać kontaktu z otwartym ogniem

UWAGA:

W przypadku wystąpienia związanego w wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregokolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

- a) zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- b) czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- c) poważnego zagrożenia zdrowia publicznego

należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

UWAGA: zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem!

UWAGA: Przed użytkowaniem należy

sprawdzić czy wszystkie elementy zostały zamontowane poprawnie.

UWAGA: Podczas użytkowania i obsługi wyrobu oraz podczas jego składania i regulowania mechanizmów może zaistnieć niebezpieczeństwo uwięźnięcia i/lub ściśnięcia części ciała użytkownika/osoby towarzyszącej w otworach/szczelinach pomiędzy elementami. Należy wykonywać te czynności szczególnie ostrożnie. Po zakończeniu regulacji ustabilizować pozycję poprzez dokładne dokręcenie nakrętek/śrub

UWAGA: Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane zaniedbaniem konserwacji, nieodpowiednim serwisowaniem bądź będące skutkiem nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

PARAMETRY TECHNICZNE

Wysokość: 75 – 93 cm, 8 stopni regulacji, co 2,5 cm

Szerokość między uchwytami: 46 cm

Szerokość: 58 cm

Szerokość po złożeniu: 9 cm

Długość: 46 cm

Wymiary opakowania: 52 x 10 x 79 cm

Maksymalna masa użytkownika: 110 kg

Waga: 2,2 kg

Waga z kartonem: 3 kg



Ten znak oznacza maksymalną wagę użytkownika!

ROZKŁADANIE

Aby rozłożyć balkonik należy pociągnąć boki balkonika na zewnątrz do momentu usłyszenia charakterystycznego kliknięcia zatrasku, a następnie ustawić nóżki na odpowiednią wysokość.

SKŁADANIE

Aby złożyć balkonik należy wcisnąć przycisk

zatrasku i pociągnąć boki balkonika do środka, a następnie złożyć balkonik.

UŻYTKOWANIE

Należy stanąć przy balkoniku trzymając rączki balkonika obiema rękoma. Poruszanie się tego typu sprzętem polega na naprzemiennym podnoszeniu bocznych balkonika do góry, przesuwaniu ich do przodu i dostawianiu kończyn dolnych.

DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

Pracownik służby zdrowia wskazuje użytkowanie wyrobu osobom dorosłym i dzieciom na jego własną odpowiedzialność, biorąc pod uwagę dostępne warianty/rozmiary/niezbędne funkcje/wielkość oraz wskazania, mając na uwadze informacje dostarczone przez producenta.

KONSERWACJA WYROBU

Wyrób należy okresowo czyścić za pomocą wody i delikatnych środków czyszczących. Wyrób może być poddawany działaniu środków dezynfekujących. Należy upewnić się, że środek dezynfekujący nie zawiera żrących chemikaliów, takich jak mocne kwasy i zasady. Nie wolno używać szorstkich przedmiotów do czyszczenia oraz silnych detergentów.

PRZECHOWYWANIE

Nieużywany wyrób powinien być przechowywany w suchym i chłodnym pomieszczeniu w oryginalnym opakowaniu. Unikać wilgotnych pomieszczeń oraz długotrwałej ekspozycji na bezpośrednie światło słoneczne.

SPOSÓB UTYLIZACJI WYROBU PO WYCOFANIU Z EKSPLOATACJI

Po wycofaniu wyrobu z eksploatacji wyrób medyczny można zutylizować jak zwykły odpad komunalny z wyjątkiem wyrobów elektrycznych – należy postępować w sposób właściwy dla utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

INTENDED USE

The folding walker is designed for people with problems with verticalization, with diseases of the locomotor organs or people with problems with maintaining balance while walking. The walker provides the user with support, reducing the risk of tipping over. The product can be used when patient learns to walk or after injuries.

CHARACTERISTICS

- made of reinforced aluminium
- equipped with a set of anti-slip feet
- easy to fold and transport, folded with one button
- 8 levels of height adjustment
- ergonomic foam grips

CONTRAINDICATIONS

physical or mental limitations (e.g. visual impairment) that prevent safe handling of the product.

WARNINGS:

1. Before using the walker, read this instruction manual and keep it for future reference.
2. Using the walker on a ground that does not provide reliable support, i.e. wet, icy, greasy, heavily sandy, is unacceptable because of the risk of falling.
3. Before each use, - perform a visual inspection of all structural elements of the product, including: - carefully check of the stability and condition of the load-bearing frame
4. The walker can only be used to support one user; it is forbidden to stand on the walker.
5. Do not exceed the maximum height level.
6. Do not use if user weight exceeds 110 kg.
7. Do not use the walker if any visible or tangible damage is found (e.g. broken frame) as this may result in an accident.
8. Do not lean out of the walker. This may cause the user to fall over.
9. Do not swing the walker. This may cause

the user to fall over.

10. Avoid contact with open fire

CAUTION:

In the event of a product-related „serious incident“ that directly or indirectly led to, may have led to, or may lead to, any of the following:

- a) death of a patient, user or other person or
 - b) temporary or permanent deterioration of the patient's, user's or other person's health or
 - (c) a serious threat to public health
- this „serious incident“ should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State where the user or patient resides. In the case of Poland, the competent authority is the Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

CAUTION:

In the event of pain, allergic reactions or other disturbing, unclear for the user symptoms related to the use of the medical device, consult a healthcare professional.

ATTENTION: it is forbidden to use the product in a way other than for its intended purpose!

ATTENTION: Before use, check that all elements have been assembled correctly.

ATTENTION: During the use and handling of the product, as well as during its assembly and adjustment of mechanisms, there may be a risk of entrapment and/ or squeezing of the user's/assistant's body parts in the openings/gaps between the elements. These steps should be performed with particular care. After adjustment, stabilize the position by carefully tightening the nuts/bolts

NOTE: The manufacturer is not responsible for damage caused by neglected

maintenance, improper servicing or failure to comply with the recommendations contained in this manual.

TECHNICAL PARAMETERS

Height: 75 - 93 cm, 8 levels of adjustment, every 2.5 cm

Width between handles: 46 cm

Width: 58 cm

Folded width: 9 cm

Length: 46 cm

Packaging dimensions: 52 x 10 x 79 cm

Maximum user weight: 110 kg

Weight: 2.2 kg

Weight with carton: 3 kg



THIS MARK INDICATES THE
MAXIMUM USER WEIGHT.

UNFOLDING

To unfold the walker, pull the sides of the walker outside until you hear the characteristic click of the latch, and then set the legs to the appropriate height.

FOLDING

To fold the walker, press the latch button and pull the sides of the walker inwards, and then fold the walker.

USE

Stand by the walker, holding the handles of the walker with both hands. Moving with this type of equipment consists in alternately lifting the sides of the walker up, moving them forward and then moving forward user's legs.

TARGET GROUP OF PATIENTS

The healthcare professional shall indicate the use of the device to adults and children on his/her own responsibility, taking into account the available variants/sizes/necessary functions/sizes and indications, bearing in mind the information provided by the manufacturer.

PRODUCT MAINTENANCE

The product should be periodically cleaned with water and mild detergents. The product may be subjected to action disinfectants. Make sure that the disinfectant does not contain harsh chemicals such as strong acids and alkalis. Do not use rough cleaning objects or strong detergents.

STORAGE

When not in use, the product should be stored in a dry and cool place in its original packaging. Avoid damp rooms and prolonged exposure to direct sunlight.

METHOD OF DISPOSAL OF THE PRODUCT AFTER WITHDRAWAL FROM USE

After the device is decommissioned, the medical device can be disposed of as ordinary municipal waste, with the exception of electrical products - proceed in a manner appropriate for the disposal of electrical and electronic equipment.

BESTIMMUNG

Der klappbare Gehwagen ist für Menschen mit Problemen bei der Vertikalisierung, mit Erkrankungen des Bewegungsapparates oder Menschen mit Problemen beim Halten des Gleichgewichts beim Gehen konzipiert. Der Rollator unterstützt den Benutzer und verringert die Kippgefahr. Das Produkt funktioniert gut beim Laufen lernen oder nach Verletzungen.

EIGENSCHAFTEN

- aus verstärktem Aluminium
- rutschfeste FüÙe
- einfach mit einem Knopf zu falten und zu transportieren
- 8 Stufen der Höhenverstellung
- ergonomische Schaumstoffgriffe

KONTRAINDIKATIONEN

körperliche oder geistige Einschränkungen (z. B. Sehbehinderung), die einen sicheren Umgang mit dem Produkt verhindern.

WARNUNGEN

1. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung, bevor Sie die Gehhilfe verwenden, und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.
2. Die Verwendung des Gehwagens auf einem Untergrund, der keine zuverlässige Stützfunktion bietet, d. h. nass, vereist, fettig, stark sandig, ist aufgrund der Sturzgefahr nicht akzeptabel.
3. Führen Sie vor jedem Gebrauch eine Sichtprüfung aller Konstruktionselemente des Produkts durch. Überprüfen Sie sorgfältig die Stabilität und den Zustand des tragenden Rahmens
4. Die Gehhilfe dient nur zur Unterstützung eines Benutzers, das Stehen auf der Gehhilfe ist verboten.
5. Überschreiten Sie nicht die maximale Höhe.
6. Nicht verwenden, wenn das Benutzergewicht 110 kg übersteigt.
7. Verwenden Sie den Rollator nicht, wenn sichtbare oder fühlbare Schäden (z. B. Risse)

festgestellt werden, z.B. am Rahmen, da dies zu einem Unfall führen kann.

8. Lehnen Sie sich nicht aus der Gehhilfe. Dies kann dazu führen, dass der Benutzer umfällt.
9. Schwingen Sie den Rollator nicht. Dies kann dazu führen, dass der Benutzer umfällt.
10. Kontakt mit offenem Feuer vermeiden

VORSICHT

Im Falle eines produktbezogenen „schwerwiegenden Vorfalls“, der direkt oder indirekt zu Folgendem geführt hat, geführt haben kann oder führen kann:

- a) Tod eines Patienten, Benutzers oder einer anderen Person oder
- b) vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustands des Patienten, Benutzers oder einer anderen Person oder
- c) eine ernsthafte Gefahr für die öffentliche Gesundheit

Dieser „schwerwiegende Vorfall“ sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats gemeldet werden, in dem der Anwender oder Patient wohnt. In Polen ist die zuständige Behörde das Amt für die Registrierung von Arzneimitteln, Medizinprodukten und Biozidprodukten.

Bei Schmerzen, allergischen Reaktionen oder anderen störenden, für den Benutzer unklaren Symptomen im Zusammenhang mit der Verwendung des Medizinprodukts konsultieren Sie einen Arzt.

ACHTUNG

Es ist verboten, das Produkt zweckentfremdet zu verwenden!

Prüfen Sie vor Gebrauch, ob alle Elemente korrekt zusammengesetzt sind.

Während der Verwendung und Handhabung des Produkts sowie während seiner Montage und Einstellung von Mechanismen besteht die Gefahr, dass Körperteile des Benutzers/ Assistenten in den Öffnungen/Spalten

zwischen den Elementen eingeklemmt und/oder eingeklemmt werden. Diese Schritte sollten mit besonderer Sorgfalt durchgeführt werden. Stabilisieren Sie nach der Einstellung die Position durch vorsichtiges Anziehen der Muttern/Schrauben.

HINWEIS

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch vernachlässigte Wartung, unsachgemäße Wartung oder Nichteinhaltung der in diesem Handbuch enthaltenen Empfehlungen verursacht werden.

TECHNISCHE PARAMETER

Höhe: 75 - 93 cm, 8 Stufen verstellbar, alle 2,5 cm

Breite zwischen den Griffen: 46 cm

Breite: 58 cm

Gefaltete Breite: 9 cm

Länge: 46 cm

Verpackungsmaße: 52 x 10 x 79 cm

Maximales Benutzergewicht: 110 kg

Gewicht: 2,2 kg

Gewicht mit Karton: 3 kg



**DIESE MARKIERUNG GIBT DAS
 MAXIMALE BENUTZERGEWICHT AN.**

ENTFALTUNG

Um die Gehhilfe aufzuklappen, ziehen Sie die Seiten der Gehhilfe nach außen, bis Sie das charakteristische Klicken der Verriegelung hören, und stellen Sie dann die Beine auf die entsprechende Höhe ein.

FALTEN

Um die Gehhilfe zusammenzuklappen, drücken Sie den Verriegelungsknopf und ziehen Sie die Seiten der Gehhilfe nach innen und klappen Sie dann die Gehhilfe zusammen.

VERWENDUNG

Stellen Sie sich neben den Rollator und halten Sie die Griffe des Rollators mit beiden

Händen. Die Bewegung mit dieser Art von Ausrüstung besteht darin, die Seiten der Gehhilfe abwechselnd anzuheben, sie nach vorne zu bewegen und die unteren Gliedmaßen hinzuzufügen.

ZIELGRUPPE VON PATIENTEN

Der Angehörige der Gesundheitsberufe weist Erwachsene und Kinder unter seiner Verantwortung auf die Verwendung des Produkts hin, wobei er die verfügbaren Varianten/Größen/erforderlichen Funktionen/Größen und Indikationen unter Berücksichtigung der vom Hersteller bereitgestellten Informationen berücksichtigt.

PRODUKTWARTUNG

Das Produkt sollte regelmäßig mit Wasser und milden Reinigungsmitteln gereinigt werden. Das Produkt kann auch mit Desinfektionsmittel gereinigt werden. Stellen Sie sicher, dass das Desinfektionsmittel keine aggressiven Chemikalien wie starke Säuren und Laugen enthält. Verwenden Sie keine groben Reinigungsgegenstände oder scharfen Reinigungsmittel.

LAGERUNG

Bei Nichtgebrauch sollte das Produkt in der Originalverpackung trocken und kühl gelagert werden. Vermeiden Sie feuchte Räume und längere direkte Sonneneinstrahlung.

VERFAHREN ZUR ENTSORGUNG DES PRODUKTS NACH DEM ZURÜCKZUG AUS DER VERWENDUNG

Nach Außerbetriebnahme des Gerätes kann das Medizinprodukt als normaler Siedlungsabfall entsorgt werden, mit Ausnahme von Elektroprodukten – verfahren Sie entsprechend der Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten.

URČENÍ

Skládací chodítko je určeno pro lidi s problémy s vertikalizací, s onemocněním pohybového aparátu nebo pro lidi s problémy s udržením rovnováhy při chůzi. Chodítko poskytuje uživateli oporu a snižuje riziko převrácení. Výrobek bude dobře fungovat při učení chůze nebo po úrazech.

CHARAKTERISTIKA

- vyrobeno z vyztuženého hliníku
- vybavena sadou protiskluzových nožiček a nožiček
- snadné skládání a přeprava, složené jedním tlačítkem
- 8 úrovní nastavení výšky
- ergonomické pěnové rukojeti

KONTRAINDIKACE

fyzická nebo mentální omezení (např. zrakové postižení), která brání bezpečné manipulaci s výrobkem.

UPOZORNĚNÍ:

1. Před použitím chodítka si přečtěte tento návod k obsluze a uschovejte jej pro budoucí použití.
2. Používání chodítka na zemi, která neposkytuje spolehlivou oporu, tj. mokré, zledovatělé, masné, silně písčité, je nepřijatelné z důvodu nebezpečí pádu.
3. Před každým použitím - proveďte vizuální kontrolu všech konstrukčních prvků výrobku, včetně: - pečlivě zkontrolujte stabilitu a stav nosného rámu
4. Chodítko slouží pouze k podpoře jednoho uživatele, je zakázáno na chodítko stát.
5. Nepřekračujte maximální výšku.
6. Nepoužívejte, pokud hmotnost uživatele přesahuje 110 kg.
7. Chodítko nepoužívejte, pokud zjistíte jakékoli viditelné nebo hmatatelné poškození (např. praskliny rám), protože to může vést k nehodě.
8. Nevyklánějte se z chodítka. To může

způsobit pád uživatele.

9. Nehoupejte se s chodcem. To může způsobit pád uživatele.

10. Vyhněte se kontaktu s otevřeným ohněm

NEŽADOUČÍ PŘÍHODA

V případě „vážného incidentu“ souvisejícího s produktem, který vede přímo nebo nepřímo, může nebo by mohla vést k některé z následujících událostí:

- a) úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
 - b) dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
 - c) vážné ohrožení veřejného zdraví
- tato „závažná událost“ musí být nahlášena výrobcí a příslušnému orgánu členskému státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště. V případě ČR je příslušným orgánem SÚKL (Státní ústav pro kontrolu léčiv, Odbor zdravotnických prostředků. Uživatel/pacient jsou povinni písemně oznámit výrobcí nebo zplnomocněnému zástupci a SÚKL jakoukoliv nežádoucí příhodu, která vznikla v souvislosti s použitím zdravotnického prostředku.

PROHLÁŠENÍ

Na tento výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě s Nařízením (EU) MDR 2017/745 v platném znění a ve shodě s legislativními požadavky ČR na zdravotnické prostředky v platném znění.

POZOR:

V případě bolesti, alergických reakcí nebo jiných rušivých, pro uživatele nejasných příznaků souvisejících s používáním zdravotnického prostředku, se poraďte se zdravotníkem.

POZOR: je zakázáno používat výrobek jiným způsobem, než ke kterému je určen
POZOR: Před použitím zkontrolujte, zda byly všechny prvky správně smontovány.

POZOR: Při používání a manipulaci s výrobkem, jakož i při jeho montáži a seřizování mechanismů může dojít k zachycení a/nebo přimáčknutí částí těla uživatele/asistenta do otvorů/mezer mezi prvky. Tyto kroky by měly být prováděny se zvláštní opatrností. Po nastavení stabilizujte polohu opatrným utažením matic/šroubů

POZNÁMKA: Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené zanedbáním údržby, nesprávným servisem nebo nedodržením doporučení obsažených v tomto návodu.

TECHNICKÉ PARAMETRY

Výška: 75 - 93 cm, 8 úrovní nastavení, každých 2,5 cm

Šířka mezi držadly: 46 cm

Šířka: 58 cm

Šířka ve složeném stavu: 9 cm

Délka: 46 cm

Rozměry balení: 52 x 10 x 79 cm

Maximální hmotnost uživatele: 110 kg

Hmotnost: 2,2 kg

Hmotnost s kartonem: 3 kg



TATO ZNAČKA OZNAČUJE
MAXIMÁLNÍ HMOTNOST UŽIVATELE.

ROZKLÁDÁNÍ

Chcete-li chodítko rozložit, vytáhněte boční strany chodítka ven, dokud neuslyšíte charakteristické cvaknutí západky, a poté nastavte nohy do příslušné výšky.

SLOŽENÍ

Chodítko složíte stisknutím západkového tlačítka a zatažením po stranách chodítka dovnitř a poté chodítko složíte.

POUŽITÍ

Postavte se k chodítku, oběma rukama držte rukojeti chodítka. Pohyb s tímto typem náčiní spočívá ve střídavém zvedání boků chodítka nahoru, jejich posouvání dopředu a přidávání dolních končetin.

CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ

Zdravotnický pracovník indikuje použití přípravku dospělým a dětem na vlastní nebezpečí s přihlédnutím k dostupným variantám / velikostem / nezbytným funkcím / velikosti a indikacím, s přihlédnutím k informacím poskytnutým výrobcem.

ÚDRŽBA PRODUKTU

Výrobek by měl být pravidelně čistěn vodou a jemnými čistícími prostředky. Produkt může být vystaven zásahu dezinfekční prostředky. Ujistěte se, že dezinfekční prostředek neobsahuje agresivní chemikálie, jako jsou silné kyseliny a zásady. Nepoužívejte hrubé čistící předměty ani silné čistící prostředky.

ÚLOŽNÝ PROSTOR

Pokud se výrobek nepoužívá, měl by být skladován na suchém a chladném místě v původním obalu. Vyhněte se vlhkým místnostem a dlouhodobému vystavení přímému slunečnímu záření.

LIKVIDACE PRODUKTU

Při likvidaci použitého výrobku je nutné dodržovat příslušné předpisy pro likvidaci odpadu. Výrobek nepatří do komunálního odpadu. Výrobek obsahuje části, které lze dále recyklovat. Proto jej po ukončení používání zlikvidujte předáním do sběrného dvora.

INDIKÁCIE

Skladacie chodítko je určené pre ľudí s problémami s vertikalizáciou, s ochoreniami pohybového ústrojenstva alebo pre ľudí s problémami s udržaním rovnováhy pri chôdzi. Chodítko poskytuje užívateľovi oporu, čím sa znižuje riziko prevrátenia. Výrobok dobre poslúži pri učení sa chôdze alebo po úrazoch.

CHARAKTERISTIKA

- vyrobené z vystuženého hliníka
- vybavené sadou protišmykových nožičiek
- jednoduché skladanie a preprava, zložené jedným tlačidlom
- 8 úrovní nastavenia výšky
- ergonomické penové rukoväte

KONTRAINDIKÁCIE

fyzické alebo psychické obmedzenia (napr. zhoršenie zraku), ktoré bránia bezpečnej manipulácii s výrobkom.

UPOZORNENIE:

1. Pred použitím chodítka si prečítajte tento návod na obsluhu a uschovajte si ho pre budúce použitie.
2. Používanie chodítka na zemi, ktorá neposkytuje spoľahlivú oporu, t.j. vlhká, ľadová, masťná, silne piesčitá, je neprijateľná z dôvodu rizika pádu.
3. Pred každým použitím - vykonajte vizuálnu kontrolu všetkých konštrukčných prvkov výrobku, vrátane: - dôkladne skontrolujte stabilitu a stav nosného rámu
4. Chodítko slúži len na podopretie jedného užívateľa, je zakázané stáť na chodútku.
5. Neprekračujte maximálnu výšku.
6. Nepoužívajte, ak hmotnosť používateľa presahuje 110 kg.
7. Chodítko nepoužívajte, ak zistíte akékoľvek viditeľné alebo hmatateľné poškodenie (napr. praskliny rámu), pretože to môže viesť k nehode.
8. Nenakláňajte sa z chodítka. Môže to spôsobiť pád používateľa.
9. Nehodajte chodítko. Môže to spôsobiť

pád používateľa.

10. Zabráňte kontaktu s otvoreným ohňom

UPOZORNENIE:

V prípade „závažného incidentu“ súvisiaceho s produktom, ktorý priamo alebo nepriamo viedol, mohol viesť alebo môže viesť k niektorej z nasledujúcich situácií:

- a) smrťou pacienta, užívateľa alebo inej osoby resp
 - b) prechodné alebo trvalé zhoršenie zdravotného stavu pacienta, užívateľa alebo inej osoby resp
 - c) vážne ohrozenie verejného zdravia
- tento „závažný incident“ by sa mal nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má používateľ alebo pacient bydlisko. V prípade Poľska je príslušným orgánom Úrad pre registráciu liekov, zdravotníckych pomôcok a biocídnych výrobkov.

UPOZORNENIE:

V prípade bolesti, alergických reakcií alebo iných rušivých, pre používateľa nejasných symptómov súvisiacich s používaním zdravotníckej pomôcky, sa poraďte so zdravotníckym pracovníkom.

UPOZORNENIE: je zakázané používať výrobok iným spôsobom, než na aký je určený!

UPOZORNENIE: Pred použitím skontrolujte, či sú všetky prvky správne zmontované.

UPOZORNENIE: Počas používania a manipulácie s výrobkom, ako aj pri jeho montáži a nastavovaní mechanizmov môže hroziť riziko zachytenia a/alebo stlačenia častí tela užívateľa/asistenta v otvoroch/medzerách medzi prvkami. Tieto kroky by sa mali vykonávať obzvlášť opatrne. Po nastavení stabilizujte polohu opatrným utiahnutím matíc/skrutiek

POZNÁMKA: Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené zanedbaním údržby, nesprávnym servisom alebo nedodržaním odporúčaní obsiahnutých v tomto návode.

TECHNICKÉ PARAMETRE

Výška: 75 - 93 cm, 8 úrovní nastavenia, každých 2,5 cm

Šírka medzi rúčkami: 46 cm

Šírka: 58 cm

Šírka v zloženom stave: 9 cm

Dĺžka: 46 cm

Rozmery balenia: 52 x 10 x 79 cm

Maximálna hmotnosť užívateľa: 110 kg

Hmotnosť: 2,2 kg

Hmotnosť s kartónom: 3 kg



TÁTO ZNAČKA ZNAČUJE
MAXIMÁLNU HMOTNOSŤ
POUŽÍVATEĽA.

ROZKLADANIE

Chodítko rozložte tak, že vytiahnete bočné strany chodítka von, kým nebudete počuť charakteristické cvaknutie západky, a potom nastavte nohy do vhodnej výšky.

SKLADANIE

Ak chcete chodítko zložiť, stlačte tlačidlo západky a potiahnite bočné strany chodúľa dovnútra a potom chodítko zložte.

POUŽITIE

Postavte sa pri chodítku, oboma rukami držte rúčky chodítka. Pohyb s týmto typom náčinia spočíva v striedavom dvíhaní bokov chodítka nahor, ich posúvaní dopredu a pridávaní dolných končatín.

CIEĽOVÁ SKUPINA PACIENTOV

Zdravotnícky pracovník uvedie použitie pomôcky dospelým a deťom na vlastnú zodpovednosť, pričom zohľadní dostupné varianty/veľkosti/potrebné funkcie/veľkosti a indikácie a zohľadní informácie poskytnuté výrobcom.

ÚDRŽBA PRODUKTU

Výrobok by sa mal pravidelne čistiť vodou a jemnými čistiacimi prostriedkami. Výrobok môže byť vystavený pôsobeniu dezinfekčné prostriedky. Uistite sa, že dezinfekčný prostriedok neobsahuje agresívne chemikálie, ako sú silné kyseliny a zásady. Nepoužívajte drsné čistiace predmety ani silné čistiace prostriedky.

SKLADOVANIE

Ak sa výrobok nepoužíva, mal by byť skladovaný na suchom a chladnom mieste v pôvodnom obale. Vyhňte sa vlhkým miestnostiam a dlhodobému vystaveniu priamemu slnečnému žiareniu.

SPÔSOB LIKVIDÁCIE VÝROBKU PO VYRAZENÍ Z POUŽÍVANIA

Zdravotnícku pomôcku je možné po vyradení z prevádzky likvidovať ako bežný komunálny odpad s výnimkou elektrovýrobkov - postupovať spôsobom primeraným pre likvidáciu elektrických a elektronických zariadení.

L'UTILISATION PRÉVUE

Le déambulateur pliant est conçu pour les personnes ayant des problèmes de verticalisation, des maladies de l'appareil locomoteur ou des personnes ayant des problèmes d'équilibre en marchant. Le déambulateur fournit à l'utilisateur un soutien, réduisant le risque de basculement. Le produit peut être utilisé lors de l'apprentissage de la marche ou après des blessures.

LES CARACTÉRISTIQUES

- en aluminium renforcé
- équipé de pieds antidérapants
- facile à plier et à transporter, plié avec un seul bouton
- 8 niveaux de réglage de la hauteur
- poignées ergonomiques en mousse

CONTRE-INDICATIONS

limitations physiques ou mentales (par exemple déficience visuelle) qui empêchent une manipulation sûre du produit.

AVERTISSEMENTS:

1. Avant d'utiliser le déambulateur, lisez ce manuel d'instructions et conservez-le pour référence future.
2. L'utilisation du déambulateur sur un sol qui n'offre pas un support fiable, c'est-à-dire humide, glacé, gras, très sablonneux, est inacceptable en raison du risque de chute.
3. Avant chaque utilisation, effectuer une inspection visuelle de tous les éléments structurels du produit, notamment vérifier soigneusement la stabilité et l'état du cadre porteur.
4. Le déambulateur n'est utilisé que pour supporter un seul utilisateur, il est interdit de se tenir debout sur le déambulateur.
5. Ne dépassez pas le niveau de hauteur maximum.
6. Ne pas utiliser si le poids de l'utilisateur dépasse 110 kg.
7. N'utilisez pas le déambulateur si vous constatez des dommages visibles ou

tangibles (par exemple la fissure de cadre) puisque cela pourrait provoquer un accident.

8. Ne vous penchez pas hors du déambulateur. Cela peut entraîner la chute de l'utilisateur.

9. Ne balancez pas le déambulateur. Cela peut entraîner la chute de l'utilisateur.

10. Évitez le contact avec le feu ouvert.

MISE EN GARDE:

En cas d'« incident grave » lié au produit qui a directement ou indirectement entraîné, peut avoir entraîné ou peut entraîner l'un des éléments suivants :

- a) le décès d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne ou
 - b) détérioration temporaire ou permanente de la santé du patient, de l'utilisateur ou d'une autre personne ou
 - c) une menace grave pour la santé publique
- cet « incident grave » doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre où réside l'utilisateur ou le patient. Dans le cas de la Pologne, l'autorité compétente est l'Office d'enregistrement des médicaments, des dispositifs médicaux et des produits biocides.

MISE EN GARDE:

En cas de douleurs, réactions allergiques ou autres symptômes gênants, peu clairs pour l'utilisateur liés à l'utilisation du dispositif médical, consulter un professionnel de santé.

ATTENTION: Il est interdit d'utiliser le produit d'une manière autre que celle pour laquelle il est destiné !

ATTENTION: Avant utilisation, vérifiez que tous les éléments ont été assemblés correctement.

ATTENTION: Lors de l'utilisation et de la manipulation du produit, ainsi que lors de son montage et réglage des mécanismes,

il peut y avoir un risque de coincement et/ou de pincement des parties du corps de l'utilisateur/assistant dans les ouvertures/espaces entre les éléments. Ces étapes doivent être effectuées avec un soin particulier. Après réglage, stabiliser la position en serrant soigneusement les écrous/boulons.

REMARQUE: Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un entretien négligé, un entretien inapproprié ou le non-respect des recommandations contenues dans ce manuel.

PARAMÈTRES TECHNIQUES

Hauteur: 75 - 93 cm, 8 niveaux de réglage, tous les 2,5 cm
 Largeur entre les anses: 46 cm
 Largeur: 58 cm
 Largeur plié: 9 cm
 Longueur: 46 cm
 Dimensions de l'emballage: 52 x 10 x 79 cm
 Poids maximum utilisateur: 110 kg
 Poids: 2,2 kg
 Poids avec carton: 3 kg



CETTE MARQUE INDIQUE LE POIDS MAXIMAL DE L'UTILISATEUR.

DÉPLOIEMENT

Pour déplier le déambulateur, tirez les côtés du déambulateur vers l'extérieur jusqu'à ce que vous entendiez le clic caractéristique du loquet, puis réglez les pieds à la hauteur appropriée.

REPLIEMENT

Pour plier le déambulateur, appuyez sur le bouton de verrouillage et tirez les côtés du déambulateur vers l'intérieur, puis pliez le déambulateur.

UTILISATION

Tenez-vous près du déambulateur en tenant les poignées du déambulateur

à deux mains. Se déplacer avec ce type d'équipement consiste à soulever alternativement les côtés du déambulateur, à les avancer et puis avancer les jambes.

GROUPE CIBLE DE PATIENTS

Le professionnel de la santé indique l'utilisation du produit aux adultes et aux enfants à son propre risque, en tenant compte des variantes/tailles/ fonctions/ tailles inutiles et indications disponibles, en gardant à l'esprit les informations fournies par le fabricant.

ENTRETIEN DU PRODUIT

Le produit doit être nettoyé périodiquement avec de l'eau et des détergents doux. Le produit peut être soumis à des actions désinfectants. Assurez-vous que le désinfectant ne contient pas de produits chimiques agressifs tels que des acides forts et des alcalis. N'utilisez pas d'objets de nettoyage rugueux ou de détergents puissants.

STOCKAGE

Lorsqu'il n'est pas utilisé, le produit doit être stocké dans un endroit sec et frais dans son emballage d'origine. Évitez les pièces humides et l'exposition prolongée à la lumière directe du soleil.

MODE D'ÉLIMINATION DU PRODUIT APRES RETRAIT D'UTILISATION

Après la mise hors service de l'appareil, le dispositif médical peut être éliminé comme un déchet municipal ordinaire, à l'exception des produits électriques - procéder d'une manière appropriée pour l'élimination des équipements électriques et électroniques.

LOTSBESTEMMING

De opvouwbare rollator is ontworpen voor mensen met problemen met verticalisatie, met aandoeningen van het bewegingsapparaat of mensen met problemen met het bewaren van het evenwicht tijdens het lopen. De rollator biedt ondersteuning aan de gebruiker, waardoor het risico op kantelen wordt verkleind. Het product zal goed werken bij het leren lopen of na blessures.

KENMERKEN

- gemaakt van versterkt aluminium
- voorzien van een set antislipvoetjes en voeten
- gemakkelijk op te vouwen en te vervoeren, opgevouwen met één knop
- 8 niveaus van hoogteverstelling
- ergonomische schuimrubberen handgrepen

CONTRA-INDICATIES

fysieke of mentale beperkingen (bijv. visuele beperking) die een veilige hantering van het product verhinderen.

WAARSCHUWINGEN:

1. Lees deze instructiehandleiding voordat u de rollator gebruikt en bewaar deze voor toekomstig gebruik.
2. Het gebruik van de rollator op een ondergrond die geen betrouwbare ondersteuning biedt, d.w.z. nat, ijszig, vettig, zwaar zanderig, is onaanvaardbaar vanwege het risico op vallen.
3. Voer vóór elk gebruik een visuele inspectie uit van alle structurele elementen van het product, waaronder: - controleer zorgvuldig de stabiliteit en staat van het dragende frame
4. De rollator wordt slechts gebruikt om één gebruiker te ondersteunen, het is verboden om op de rollator te staan.
5. Overschrijd het maximale hoogteniveau niet.
6. Niet gebruiken bij een gebruikersgewicht

van meer dan 110 kg.

7. Gebruik de rollator niet als er zichtbare of tastbare schade is (bijv. scheuren frame) aangezien dit kan leiden tot een ongeval.
8. Leun niet uit de rollator. Hierdoor kan de gebruiker vallen.
9. Zwaai niet met de rollator. Hierdoor kan de gebruiker vallen.
10. Vermijd contact met open vuur

VOORZICHTIGHEID:

In het geval van een productgerelateerd „ernstig incident” dat direct of indirect heeft geleid tot, kan hebben geleid tot of kan leiden tot een van de volgende zaken:

- a) overlijden van een patiënt, gebruiker of andere persoon of
- b) tijdelijke of blijvende verslechtering van de gezondheid van de patiënt, gebruiker of andere persoon of
- c) een ernstige bedreiging voor de volksgezondheid

dit „ernstig incident” moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of patiënt woont. In het geval van Polen is de bevoegde autoriteit het Bureau voor registratie van geneesmiddelen, medische hulpmiddelen en biociden.

VOORZICHTIGHEID:

Raadpleeg bij pijn, allergische reacties of andere storende, voor de gebruiker onduidelijke symptomen die verband houden met het gebruik van het medische hulpmiddel een beroepsbeoefenaar in de gezondheidszorg.

LET OP: het is verboden het product anders te gebruiken dan waarvoor het bedoeld is!

LET OP: Controleer voor gebruik of alle elementen correct zijn gemonteerd.

LET OP: Tijdens het gebruik en de hantering van het product, evenals tijdens de montage en afstelling van

mechanismen, bestaat het risico dat de lichaamsdelen van de gebruiker/assistent bekneld raken en/of bekneld raken in de openingen/spleten tussen de elementen. Deze stappen moeten met bijzondere zorg worden uitgevoerd. Stabiliseer de positie na het afstellen door de moeren/bouten voorzichtig aan te draaien

OPMERKING: De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade veroorzaakt door achterstallig onderhoud, onjuist onderhoud of het niet naleven van de aanbevelingen in deze handleiding.

TECHNISCHE PARAMETERS

Hoogte: 75 - 93 cm, 8 verstelniveaus, elke 2,5 cm

Breedte tussen handgrepen: 46 cm

Breedte: 58 cm

Breedte ingeklapt: 9 cm

Langte: 46cm

Afmetingen verpakking: 52 x 10 x 79 cm

Maximaal gebruikersgewicht: 110 kg

Gewicht: 2,2 kg

Gewicht met doos: 3 kg



DEZE MARKERING GEEFT HET
MAXIMALE GEBRUIKERSGEWICHT
AAN.

UITVOUWEN

Om de rollator uit te klappen, trekt u de zijkant van de rollator naar buiten totdat u de karakteristieke klik van de vergrendeling hoort en stelt u vervolgens de poten in op de juiste hoogte.

OPVOUWEN

Om de rollator in te klappen, drukt u op de vergrendelknop en trekt u de zijkant van de rollator naar binnen, waarna u de rollator inklapt.

GEBRUIKEN

Ga naast de rollator staan en houd de handgrepen van de rollator met beide

handen vast. Verplaatsen met dit type uitrusting bestaat uit het afwisselend optillen van de zijkant van de rollator, het naar voren bewegen en het toevoegen van de onderste ledematen.

DOELGROEP PATIËNTEN

De beroepsbeoefenaar in de gezondheidszorg moet onder eigen verantwoordelijkheid het gebruik van het hulpmiddel aan volwassenen en kinderen aangeven, rekening houdend met de beschikbare varianten/afmetingen/noodzakelijke functies/afmetingen en indicaties, met inachtneming van de door de fabrikant verstrekte informatie.

PRODUCTONDERHOUD

Het product moet regelmatig worden gereinigd met water en milde reinigingsmiddelen. Het product kan onderhevig zijn aan actie ontsmettingsmiddelen. Zorg ervoor dat het desinfectiemiddel geen agressieve chemicaliën bevat, zoals sterke zuren en basen. Gebruik geen ruwe schoonmaakvoorwerpen of sterke reinigingsmiddelen.

OPSLAG

Wanneer het product niet in gebruik is, moet het in de originele verpakking op een droge en koele plaats worden bewaard. Vermijd vochtige ruimtes en langdurige blootstelling aan direct zonlicht.

WIJZE VAN VERWIJDERING VAN HET PRODUCT NA STOPPEN VAN GEBRUIK

Nadat het apparaat buiten gebruik is gesteld, kan het medische apparaat worden weggegooid als gewoon gemeentelijk afval, met uitzondering van elektrische producten - ga te werk op een manier die geschikt is voor de verwijdering van elektrische en elektronische apparatuur.

DESTINO

El andador plegable está diseñado para personas con problemas de verticalización, con enfermedades del aparato locomotor o personas con problemas para mantener el equilibrio al caminar. El andador proporciona apoyo al usuario, reduciendo el riesgo de vuelco. El producto funcionará bien cuando esté aprendiendo a caminar o después de lesiones.

CARACTERÍSTICAS

- hecho de aluminio reforzado
- equipado con un juego de patas y pies antideslizantes
- fácil de plegar y transportar, plegado con un botón
- 8 niveles de ajuste de altura
- empuñaduras ergonómicas de espuma

CONTRAINDICACIONES

limitaciones físicas o mentales (por ejemplo, discapacidad visual) que impidan una manipulación segura del producto.

ADVERTENCIAS:

1. Antes de usar el andador, lea este manual de instrucciones y guárdelo para futuras consultas.
2. Es inaceptable utilizar el andador en un suelo que no proporcione un apoyo fiable, es decir, mojado, helado, grasiento, muy arenoso, debido al riesgo de caída.
3. Antes de cada uso, - realice una inspección visual de todos los elementos estructurales del producto, incluyendo: - verifique cuidadosamente la estabilidad y el estado del marco de carga
4. El andador solo se usa para apoyar a un usuario, está prohibido pararse sobre el andador.
5. No exceda el nivel máximo de altura.
6. No lo utilice si el peso del usuario supera los 110 kg.
7. No use el andador si encuentra algún daño visible o tangible (por ejemplo, grietas marco) ya que esto puede resultar en un

accidente.

8. No se incline hacia afuera del andador. Esto puede hacer que el usuario se caiga.

9. No balancee el andador. Esto puede hacer que el usuario se caiga.

10. Evite el contacto con fuego abierto

PRECAUCIÓN:

En el caso de un „incidente grave” relacionado con el producto que directa o indirectamente haya provocado, pueda haber provocado o pueda provocar cualquiera de los siguientes:

- a) muerte de un paciente, usuario u otra persona o
- b) el deterioro temporal o permanente de la salud del paciente, usuario u otra persona o
- c) una amenaza grave para la salud pública este „incidente grave” debe comunicarse al fabricante ya la autoridad competente del Estado miembro donde reside el usuario o paciente. En el caso de Polonia, la autoridad competente es la Oficina de Registro de Medicamentos, Dispositivos Médicos y Biocidas.

PRECAUCIÓN:

En caso de dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas inquietantes y poco claros para el usuario relacionados con el uso del dispositivo médico, consulte a un profesional de la salud.

ATENCIÓN: ¡está prohibido utilizar el producto de forma distinta a la prevista!

ATENCIÓN: Antes de su uso, compruebe que todos los elementos han sido ensamblados correctamente.

ATENCIÓN: Durante el uso y manipulación del producto, así como durante su montaje y ajuste de mecanismos, puede existir riesgo de atrapamiento y/o aplastamiento de partes del cuerpo del usuario/asistente en las aberturas/huecos entre los elementos. Estos pasos deben realizarse con especial

cuidado. Después del ajuste, establezca la posición apretando cuidadosamente las tuercas/pernos

NOTA: El fabricante no se responsabiliza por daños causados por mantenimiento descuidado, servicio inadecuado o incumplimiento de las recomendaciones contenidas en este manual.

PARÁMETROS TÉCNICOS

Altura: 75 - 93 cm, 8 niveles de ajuste, cada 2,5 cm

Ancho entre asas: 46 cm

Ancho: 58cm

Ancho plegado: 9 cm

Longitud: 46cm

Dimensiones del embalaje: 52 x 10 x 79 cm

Peso máximo del usuario: 110 kg

Peso: 2,2 kg

Peso con caja: 3 kg



ESTA MARCA INDICA EL PESO MÁXIMO DEL USUARIO.

DESPLIEGUE

Para desplegar el andador, tire de los lados del andador hacia afuera hasta que escuche el clic característico del pestillo y luego ajuste las patas a la altura adecuada.

PLEGABLE

Para plegar el andador, presione el botón del pestillo y tire de los lados del andador hacia adentro, y luego dóblelo.

USAR

Párese junto al andador, sujetando los mangos del andador con ambas manos. El movimiento con este tipo de equipo consiste en levantar alternativamente los costados del andador, moverlos hacia adelante y agregar las extremidades inferiores.

GRUPO OBJETIVO DE PACIENTES

El profesional sanitario indicará el uso del producto a adultos y niños bajo su propia responsabilidad, teniendo en cuenta las variantes/tamaños disponibles/funciones/tamaños necesarios e indicaciones, teniendo en cuenta la información facilitada por el fabricante.

MANTENIMIENTO DEL PRODUCTO

El producto debe limpiarse periódicamente con agua y detergentes suaves. El producto puede estar sujeto a acción desinfectantes. Asegúrese de que el desinfectante no contenga productos químicos agresivos como ácidos fuertes y álcalis. No utilice objetos de limpieza ásperos o detergentes fuertes.

ALMACENAMIENTO

Cuando no esté en uso, el producto debe almacenarse en un lugar seco y fresco en su embalaje original. Evite las habitaciones húmedas y la exposición prolongada a la luz solar directa.

MÉTODO DE ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO DESPUÉS DE LA RETIRADA DEL USO

Después de retirar el dispositivo, el dispositivo médico se puede desechar como un desecho municipal ordinario, con la excepción de los productos eléctricos; proceda de la manera adecuada para la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos.

DESTINO

Il deambulatore pieghevole è progettato per persone con problemi di verticalizzazione, con malattie dell'apparato locomotore o persone con problemi a mantenere l'equilibrio durante la deambulazione. Il deambulatore fornisce supporto all'utente, riducendo il rischio di ribaltamento. Il prodotto funzionerà bene quando si impara a camminare o dopo infortuni.

CARATTERISTICHE

- realizzati in alluminio rinforzato
- dotato di una serie di piedini e piedini antiscivolo
- facile da piegare e trasportare, piegato con un solo bottone
- 8 livelli di regolazione in altezza
- impugnature ergonomiche in schiuma

CONTROINDICAZIONI

limitazioni fisiche o mentali (ad es. disabilità visiva) che impediscono la manipolazione sicura del prodotto.

AVVERTENZE:

1. Prima di utilizzare il deambulatore, leggere questo manuale di istruzioni e conservarlo per future consultazioni.
2. L'utilizzo del deambulatore su un terreno che non fornisce un supporto affidabile, ad es. bagnato, ghiacciato, unto, molto sabbioso, è inaccettabile a causa del rischio di caduta.
3. Prima di ogni utilizzo, - eseguire un controllo visivo di tutti gli elementi strutturali del prodotto, tra cui: - controllare attentamente la stabilità e lo stato del telaio portante
4. Il deambulatore viene utilizzato solo per sostenere un utente, è vietato stare in piedi sul deambulatore.
5. Non superare il livello di altezza massima.
6. Non utilizzare se il peso dell'utente supera i 110 kg.
7. Non utilizzare il deambulatore se si riscontrano danni visibili o tangibili (ad

es. crepe telaio) in quanto ciò potrebbe provocare un incidente.

8. Non sporgersi dal deambulatore. Ciò potrebbe causare la caduta dell'utente.
9. Non far oscillare il deambulatore. Ciò potrebbe causare la caduta dell'utente.
10. Evitare il contatto con fiamme libere

ATTENZIONE:

Nel caso di un „incidente grave” correlato al prodotto che direttamente o indirettamente ha portato, può aver portato o può portare a uno dei seguenti eventi:

- a) morte di un paziente, utente o altra persona o
- b) deterioramento temporaneo o permanente della salute del paziente, dell'utente o di un'altra persona o
- c) una grave minaccia per la salute pubblica questo „incidente grave” deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utilizzatore o il paziente. Nel caso della Polonia, l'autorità competente è l'Ufficio per la registrazione dei medicinali, dei dispositivi medici e dei biocidi.

ATTENZIONE:

In caso di dolore, reazioni allergiche o altri sintomi di disturbo non chiari per l'utilizzatore legati all'uso del dispositivo medico, consultare un operatore sanitario.

ATTENZIONE: è vietato utilizzare il prodotto in modo diverso da quello previsto!

ATTENZIONE: Prima dell'uso, verificare che tutti gli elementi siano stati assemblati correttamente.

ATTENZIONE: Durante l'uso e la manipolazione del prodotto, così come durante il suo montaggio e la regolazione dei meccanismi, può esserci il rischio di intrappolamento e/o schiacciamento di parti del corpo dell'utilizzatore/assistente nelle aperture/fessure tra gli elementi.

Questi passaggi devono essere eseguiti con particolare attenzione. Dopo la regolazione, stabilizzare la posizione serrando accuratamente i dadi/bulloni

NOTA: Il produttore non è responsabile per danni causati da manutenzione trascurata, manutenzione impropria o mancato rispetto delle raccomandazioni contenute in questo manuale.

PARAMETRI TECNICI

Altezza: 75 - 93 cm, 8 livelli di regolazione, ogni 2,5 cm

Larghezza tra i manici: 46 cm

Larghezza: 58 cm

Larghezza piegato: 9 cm

Lunghezza: 46 cm

Dimensioni imballo: 52 x 10 x 79 cm

Peso massimo utilizzatore: 110 kg

Peso: 2,2 kg

Peso con cartone: 3 kg



QUESTO SEGNO INDICA IL PESO MASSIMO DELL'UTENTE.

SVOLGIMENTO

Per aprire il deambulatore, tirare i lati del deambulatore verso l'esterno finché non si sente il caratteristico clic del fermo, quindi impostare le gambe all'altezza appropriata.

PIEGHEVOLE

Per piegare il girello, premere il pulsante di chiusura e tirare i lati del girello verso l'interno, quindi piegare il girello.

USO

Mettiti vicino al deambulatore, tenendo le maniglie del deambulatore con entrambe le mani. Muoversi con questo tipo di attrezzo consiste nel sollevare alternativamente i fianchi del deambulatore, spostandoli in avanti e aggiungendo gli arti inferiori.

GRUPPO TARGET DI PAZIENTI

L'operatore sanitario deve indicare l'uso del dispositivo ad adulti e bambini sotto la propria responsabilità, tenendo conto delle varianti/dimensioni disponibili/funzioni necessarie e delle indicazioni, tenendo conto delle informazioni fornite dal fabbricante.

MANUTENZIONE DEL PRODOTTO

Il prodotto deve essere periodicamente pulito con acqua e detersivi delicati. Il prodotto può essere soggetto ad azione disinfettanti. Assicurarsi che il disinfettante non contenga sostanze chimiche aggressive come acidi e alcali forti. Non utilizzare oggetti per la pulizia ruvidi o detersivi aggressivi.

CONSERVAZIONE

Quando non utilizzato, il prodotto deve essere conservato in un luogo fresco e asciutto nella sua confezione originale. Evitare ambienti umidi e l'esposizione prolungata alla luce solare diretta.

MODALITÀ DI SMALTIMENTO DEL PRODOTTO DOPO IL RITIRO DALL'UTILIZZO

Dopo la messa fuori servizio del dispositivo, il dispositivo medico può essere smaltito come normale rifiuto urbano, ad eccezione dei prodotti elettrici - procedere in modo adeguato allo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

ÖDE

Den hopfällbara rollatorn är designad för personer med problem med vertikalisering, med sjukdomar i rörelseapparaten eller personer med problem med att hålla balansen under gång. Rollatorn ger användaren stöd, vilket minskar risken att välta. Produkten kommer att fungera bra när man lär sig gå eller efter skador.

EGENSKAPER

- tillverkad av förstärkt aluminium
- utrustad med en uppsättning halkfria fötter och fötter
- lätt att vika och transportera, hopfäld med en knapp
- 8 nivåer av höjdjustering
- ergonomiska skumgrepp

KONTRAINDIKATIONER

fysiska eller mentala begränsningar (t.ex. synnedsättning) som förhindrar säker hantering av produkten.

VARNINGAR:

1. Innan du använder rollatorn, läs denna bruksanvisning och spara den för framtida referens.
2. Att använda rollatorn på ett underlag som inte ger tillförlitligt stöd, dvs vått, isigt, oljigt, kraftigt sandigt, är oacceptabelt på grund av fallrisken.
3. Före varje användning, - utför en visuell inspektion av alla strukturella delar av produkten, inklusive: - kontrollera noggrant stabiliteten och skicket hos den bärande ramen
4. Rollatorn används endast för att stödja en användare, det är förbjudet att stå på rollatorn.
5. Överskrid inte den maximala höjdnivån.
6. Använd inte om användarens vikt överstiger 110 kg.
7. Använd inte rollatorn om någon synlig eller påtaglig skada upptäckts (t.ex. sprickor ram) eftersom detta kan resultera i en olycka.

8. Luta dig inte ur rollatorn. Detta kan göra att användaren faller omkull.

9. Sväng inte rollatorn. Detta kan göra att användaren faller omkull.

10. Undvik kontakt med öppen eld

VARNING:

I händelse av en produktrelaterad „allvarlig incident“ som direkt eller indirekt ledde till, kan ha lett till eller kan leda till något av följande:

- a) en patients, användares eller annan persons död eller
- b) tillfällig eller bestående försämring av patientens, brukarens eller annans hälsa eller
- c) Ett allvarligt hot mot folkhälsan

Denna „allvarliga incident“ bör rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren eller patienten är bosatt. När det gäller Polen är den behöriga myndigheten Kontoret för registrering av läkemedel, medicintekniska produkter och biocidprodukter.

VARNING:

Vid smärta, allergiska reaktioner eller andra störande, oklara för användaren symtom relaterade till användningen av den medicintekniska produkten, kontakta en sjukvårdspersonal.

OBSERVERA: det är förbjudet att använda produkten på annat sätt än för dess avsedda ändamål!

OBSERVERA: Före användning, kontrollera att alla delar har monterats korrekt.

OBSERVERA: Vid användning och hantering av produkten, samt vid montering och justering av mekanismer, kan det finnas risk för fastklämning och/eller klämning av användarens/assistentens kroppsdelar i öppningarna/springorna mellan elementen. Dessa steg bör utföras

med särskild försiktighet. Efter justering, stabilisera läget genom att försiktigt dra åt muttrarna/bultarna

OBS: Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakats av försummat underhåll, felaktig service eller underlåtenhet att följa rekommendationerna i denna handbok.

TEKNISKA PARAMETRAR

Höjd: 75 - 93 cm, 8 justeringsnivåer, var 2,5 cm

Bredd mellan handtagen: 46 cm

Bredd: 58 cm

Vik bredd: 9 cm

Längd: 46 cm

Förpackningsmått: 52 x 10 x 79 cm

Max användarvikt: 110 kg

Vikt: 2,2 kg

Vikt med kartong: 3 kg



DETTA MÄRKE INDIKERAR MAXIMAL ANVÄNDARVIKT.

UPPLIKNING

För att fälla ut rollatorn drar du ut rollatorns sidor tills du hör det karakteristiska klicket från spärren och ställer sedan in benen till lämplig höjd.

HOPFÄLLBAR

För att fälla ihop rollatorn, tryck på spärrknappen och dra rullatorns sidor inåt och fäll sedan ihop rollatorn.

ANVÄNDA SIG AV

Stå vid rullatorn och håll i rullatorns handtag med båda händerna. Att röra sig med denna typ av utrustning består i att växelvis lyfta upp rullatorns sidor, flytta dem framåt och lägga till underbenen.

MÅLGRUPP PATIENTER

Hälsa- och sjukvårdspersonal ska på eget ansvar ange hur produkten ska användas för vuxna och barn, med hänsyn till

tillgängliga varianter/storlekar/nödvändiga funktioner/storlekar och indikationer, med beaktande av den information som tillhandahålls av tillverkaren.

PRODUKTUNDERHÅLL

Produkten ska regelbundet rengöras med vatten och milda rengöringsmedel. Produkten kan bli föremål för åtgärder desinfektionsmedel. Se till att desinfektionsmedlet inte innehåller starka kemikalier som starka syror och alkalier. Använd inte grova rengöringsobjekt eller starka rengöringsmedel.

LAGRING

När produkten inte används ska den förvaras på en torr och sval plats i originalförpackningen. Undvik fuktiga rum och långvarig exponering för direkt solljus.

SÄTT FÖR AVFALLSHANtering AV PRODUKTEN EFTER UTGÅNG FRÅN ANVÄNDNING

Efter att enheten tagits ur drift kan den medicinska produkten slängas som vanligt kommunalt avfall, med undantag för elektriska produkter - fortsatt på lämpligt sätt för kassering av elektrisk och elektronisk utrustning.




WARRANTY CARD

Model:
Serial number:

Point of sale stamp
and a legible signature of the Seller:

1. AN TAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawisłańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the rollator, starting from the date of purchase by the Buyer. Products financed by the National Health Fund are covered by the extended warranty period, which covers half of the useful life specified in the Regulation on Guaranteed Services, provided that the useful life is specified in the Regulation in months or years.
2. During the warranty period AN TAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. AN TAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, send it immediately to AN TAR (as specified in point 1) or contact the point of sale.
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum permissible weight of the user as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts subject to normal wear and tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED. IN ORDER TO EXTEND WARRANTY PERIOD FOR PRODUCTS FINANCED BY THE NATIONAL HEALTH FUND, ATTACH A COPY OF THE ORDER FOR THE SUPPLY OF MEDICAL DEVICES BEING ORTHOPAEDIC ITEMS AND AIDS.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.

 AN TAR Sp. J.
03-068 Warsaw, ul. Zawisłańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net




Date of issue of the manual: 20.11.2022
v1-1 20/11/2022

GARANTIEKARTE

Modell:
Seriennummer:

Siegel der Verkaufsstelle
und leserliche Unterschrift des Verkäufers:

- 1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 2, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
- 2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
- 3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich AN TAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen. AN TAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
- 4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von AN TAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
- 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximale zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fett, Stoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
- 7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigelegt werden.
- 8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
- 9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.

 AN TAR Sp. J.
03-068 Warschau, ul. Zawisłanska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

Verteiler:
Antar Medizin GmbH
Döbelner Str. 2A, 12627 Berlin
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821
E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com



Gebrauchsanweisungsversion: v1-20.01.2023
Ausgabedatum der aktuellen Version der Gebrauchsanweisung
20.01.2023





ZÁRUČNÍ LIST

Model:
Datum prodeje:

Razítko a čitelný podpis prodávajícího:

- 1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícím.
- 2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dní od obdržení reklamace.
- 3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
- 7) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI. Reklamacie bez dokladu o koupi nebudou akceptované.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 9) Reklamacie zaslané bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).



ANTAR Sp. J.
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowski
ul. Zawiańska 43 03-068 Warszawa, Polsko
email antar@antar.net tel 22 518 36 00

Distribuce:

Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice
E-mail: ortgroup@ortgroup.cz, www.ortgroup.cz
Tel.: 596 630 615



Datum vydání návodu: 20.11.2022
v1.1 20.11.2022



ZÁRUČNÍ LIST

Model:
Sériové číslo:
Datum predaja:

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho:

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dáva týmto záruku na výrobok 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúcemu.
- 2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného používania tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilnú. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
- 4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa inštrukciami v ňom uvedenými. Používanie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerazenia výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
- 7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
- 8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PŘÍPADĚ REKLAMACIE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KÚPE.
- 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.



ANTAR Sp. J.
ul. Zawiańska 43
03-068 Warszawa, Pofsko

Distribútor:

ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,
E-mail: anmedplus@anmedplus.sk; www.anmedplus.sk
Tel./fax: 041/542 49 16



Datum vydania návodu: 20.11.2022
v1.1 20.11.2022






KARTA GWARANCYJNA

Model:
Numer Serii:

Pieczęć punktu sprzedaży
i czytelny podpis Sprzedawcy:

1. Firma ANTAR Sp.J. 03-068 Warszawa, ul. Zawiańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.
2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.
3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.
4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.
5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.
6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebiecia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub olejnymi, benzyną.
7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.
8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURA). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.
9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.

 ANTAR Sp. J.
03-068 Warszawa, ul. Zawiańska 43, Polska
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net e-mail: antar@antar.net



Data wydania instrukcji: 20.11.2022
v1-1 20.11.2022